

※注意：請於試卷上「非選擇題作答區」標明題號並依序作答
不可攜帶任何字典進入試場。

一 中譯日(請使用常用漢字，漢字須標示讀音)(50%)

1. 梅雨季結束後，適合把棉被拿出來好好清洗、曝曬陽光，晾曬書籍，除去濕氣。7%
2. 台灣一年四季盛產水果，是水果王國。其中，夏天的芒果香氣濃郁，果肉多汁，很受日本人歡迎。8%
3. 大學教育是要讓學生站在巨人的肩膀上，看的更遠，更寬廣，培養獨立思考的能力。8%
4. 今年全世界新冠肺炎的疫情相當嚴重，而全台今年五月到目前為止沒有一例本土病例，創下歷史紀錄。8%
5. 每個人生下來就有不同的個性，也有不同的專長、興趣。所以，就讀的科系也要適才適性，才能發揮所長，活出精采人生。9%
6. 隨著網路科技日益興盛與普及，透過線上的方式與人互動雖然快速方便，但也需要小心隱藏於其中的危機。10%

二 日譯中(50%)

1. ちきゅうの気候へんどうを抑えるため、温室効果ガスのはいしゅつを減らすことが求められています。二酸化炭素(CO₂)がやり玉に挙げられがちですが、牛のげっぷに含まれるメタンガスの温室効果はCO₂の25倍。牛のげっぷを減らしてちきゅうおんだんかを防ぐ研究が進められています。(9%)

2. 日本でも「子は親のせなかを見て育つ。」と言われ、正面からあれこれうるさくしつけをし、勉強勉強と子供を追い立てる親より、特に、家にいる時間は少ないが家族のために自分をぎせいにして仕事にせいを出す父親のげんどうから子供は学ぶことが多いとされる。家庭内で親が子供を教育しようとしても、口で言って聞くものではなく、かえってはんこうてきになるばかりだが、子供は子供で親のげんどうや態度をよく見ており、それをまねるものだということだ。

まず親がもはんを示せばいい。親のできないことを子供に求めても、それは無理というものだ。カエルの子はカエル。トンビがタカを生むことはめったにない。親が良い子に育てようと無理をすれば必ず子供を歪めてしまうものだ。(16%)

3. 日本人は何でも、まず「じょうしに聞いてきます」と言う。店や会社などのマニュアルでも、まずじょうしに報告し、しじを仰ぐことを強調する。これが一般的状況なら問題ないが、ききゅうを要する事態の場合、じょうしに連絡してきよかを取るなど、とても間に合わない場合がある。そうした時には状況をさいゆうせんさせ、「私がせきにんを取りますから」と言える人がいない。つまり、きそくが状況にたいおうしていなくても、それを守るのである。「きそくですから」と言って助けが必要な人を突き放す。個人的はんだんは厳禁とされる。元々は人間のためのきそくであって、きそくのための人間ではない。これからはこうした行き過ぎのきそくげんしゅは変えていかないとまずい。きそくに盲従する人材等いくらでも作れる。しかし、勇気やけつだんりよくを持つ人材はきちょうである。(25%)